Introduktion und Variationen über ein Thema aus Mozarts Zauberflöte, seinem Bruder Carlos Sor gewidmet

»Das klinget so herrlich«

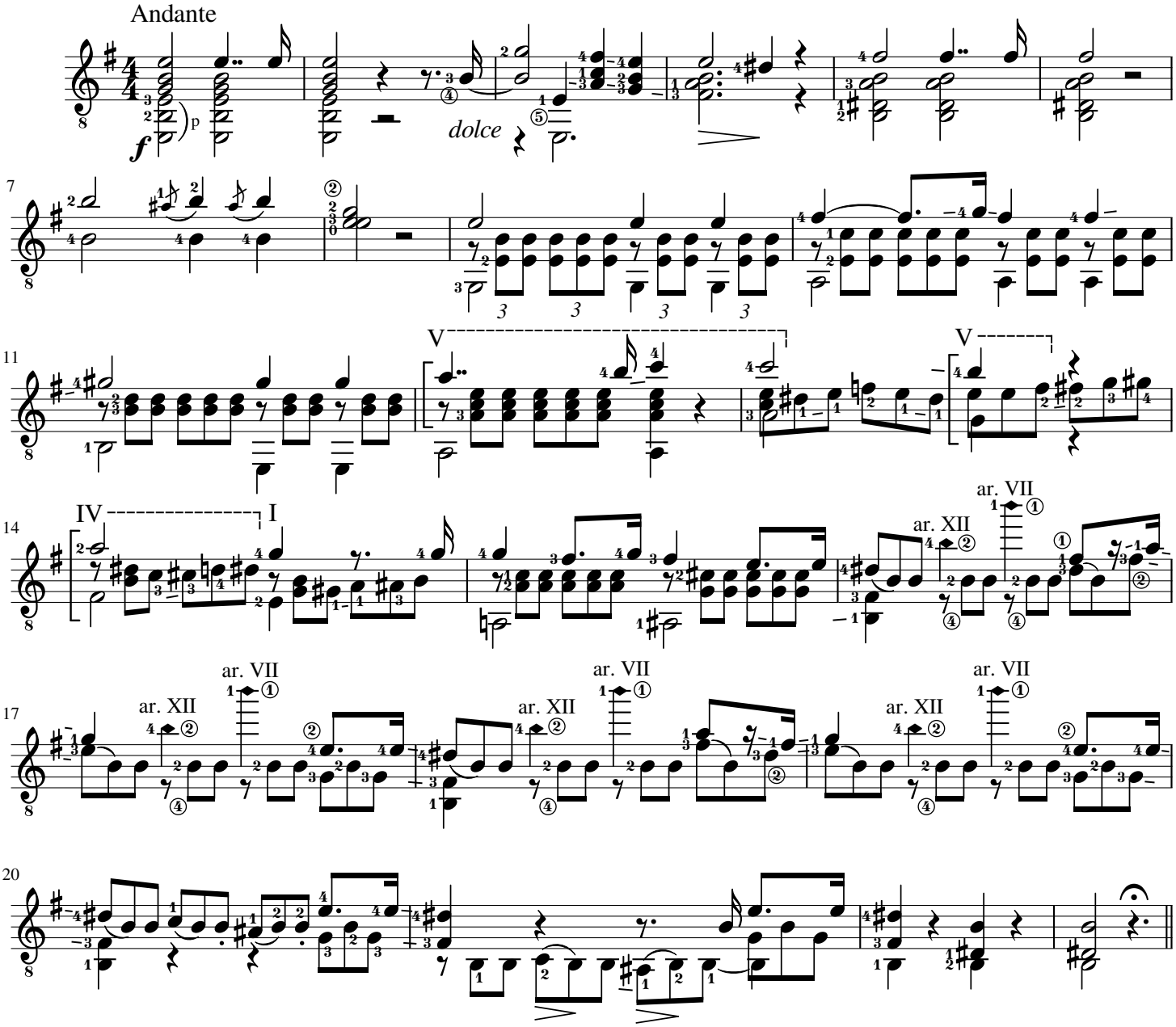
Op. 9

Eingerichtet von Stefan Apke

Fernando Sor (1778 – 1839)

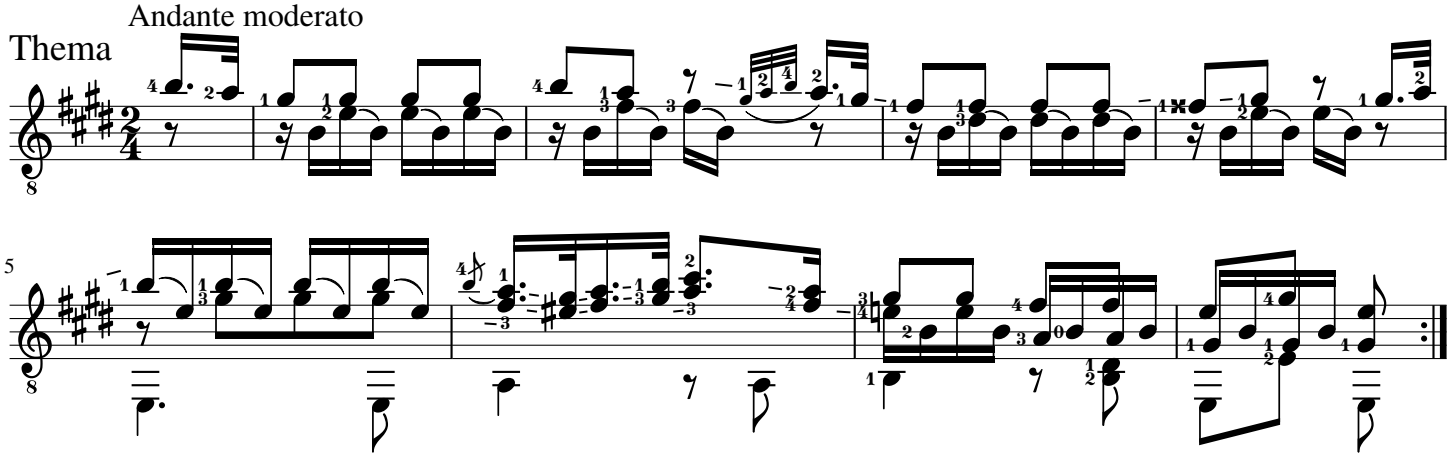
Introduktion

Andante

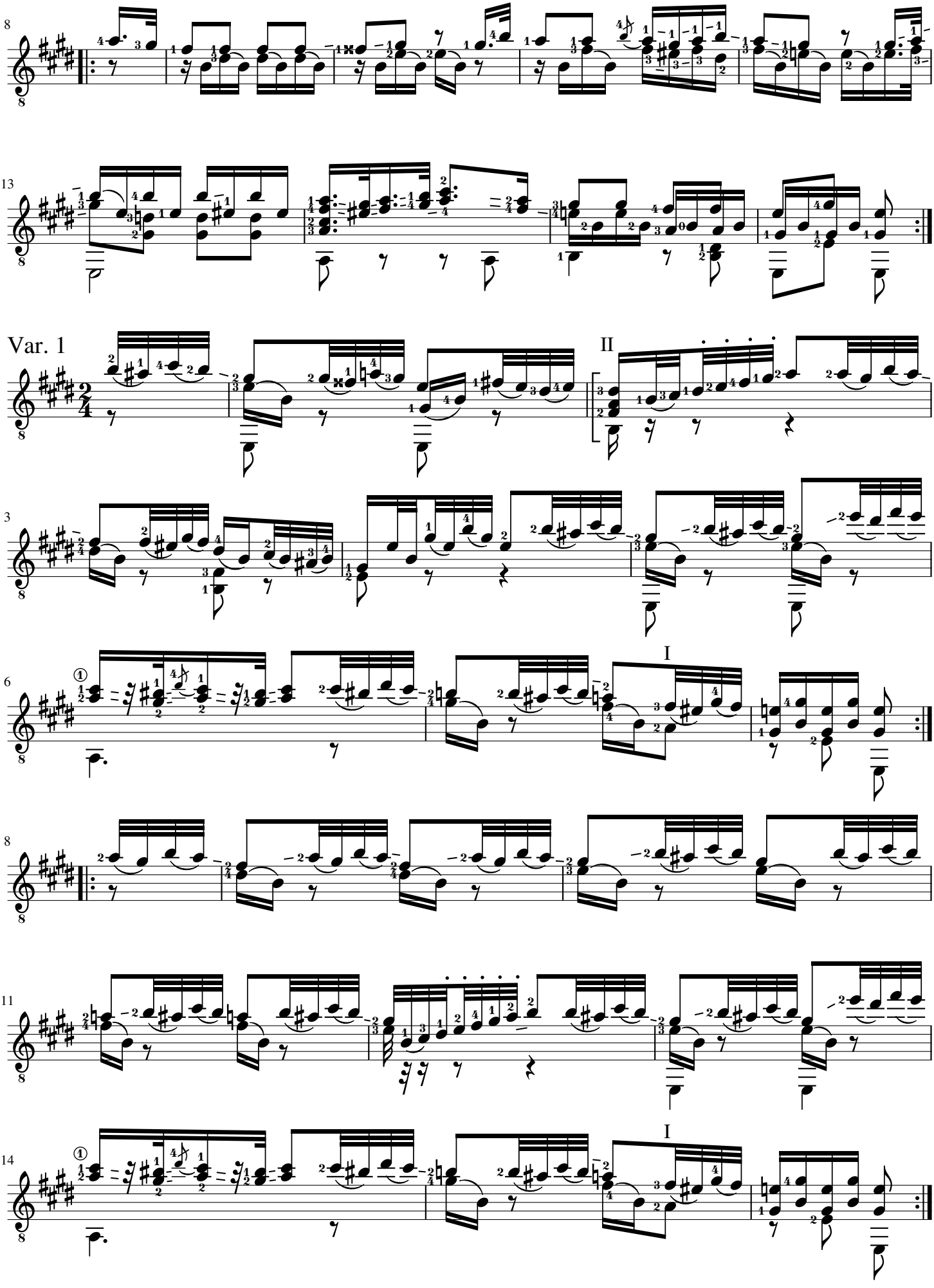


Thema

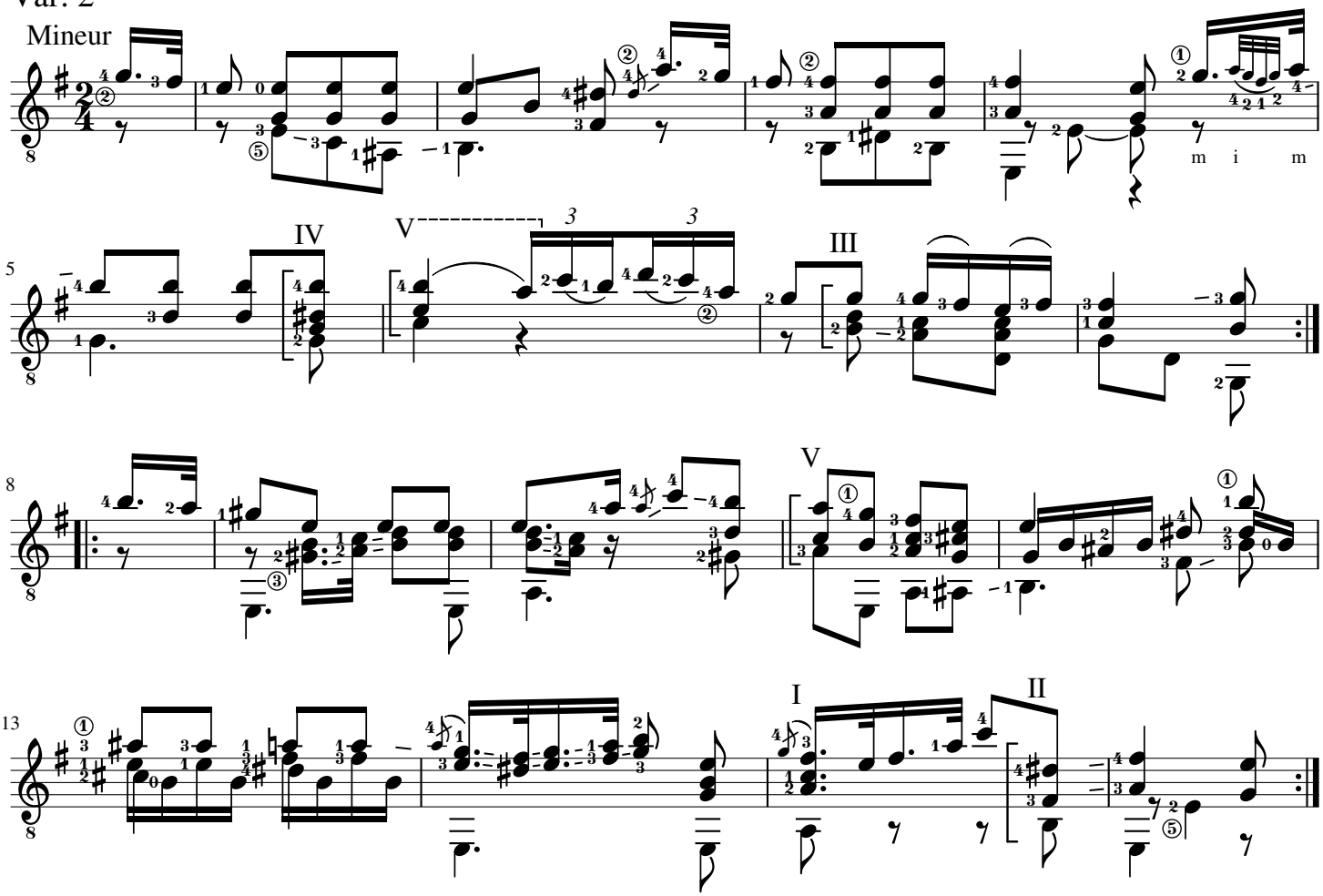
Andante moderato



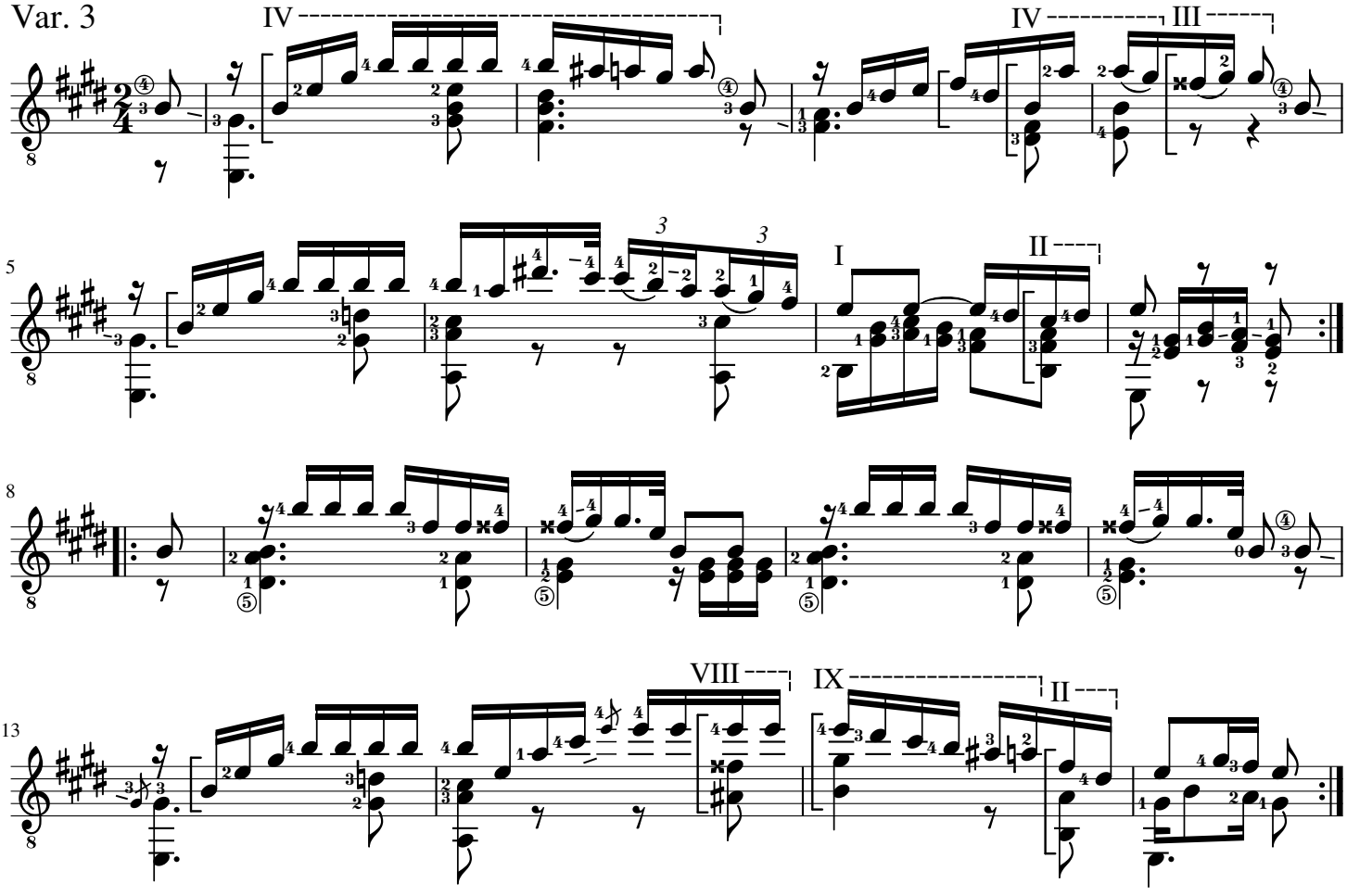
© Stefan Apke, Vlotho an der Weser, 1982 / rev. 24. Dezember 2020


8
13
Var. 1
II
3
I
6
8
11
14

Var. 2

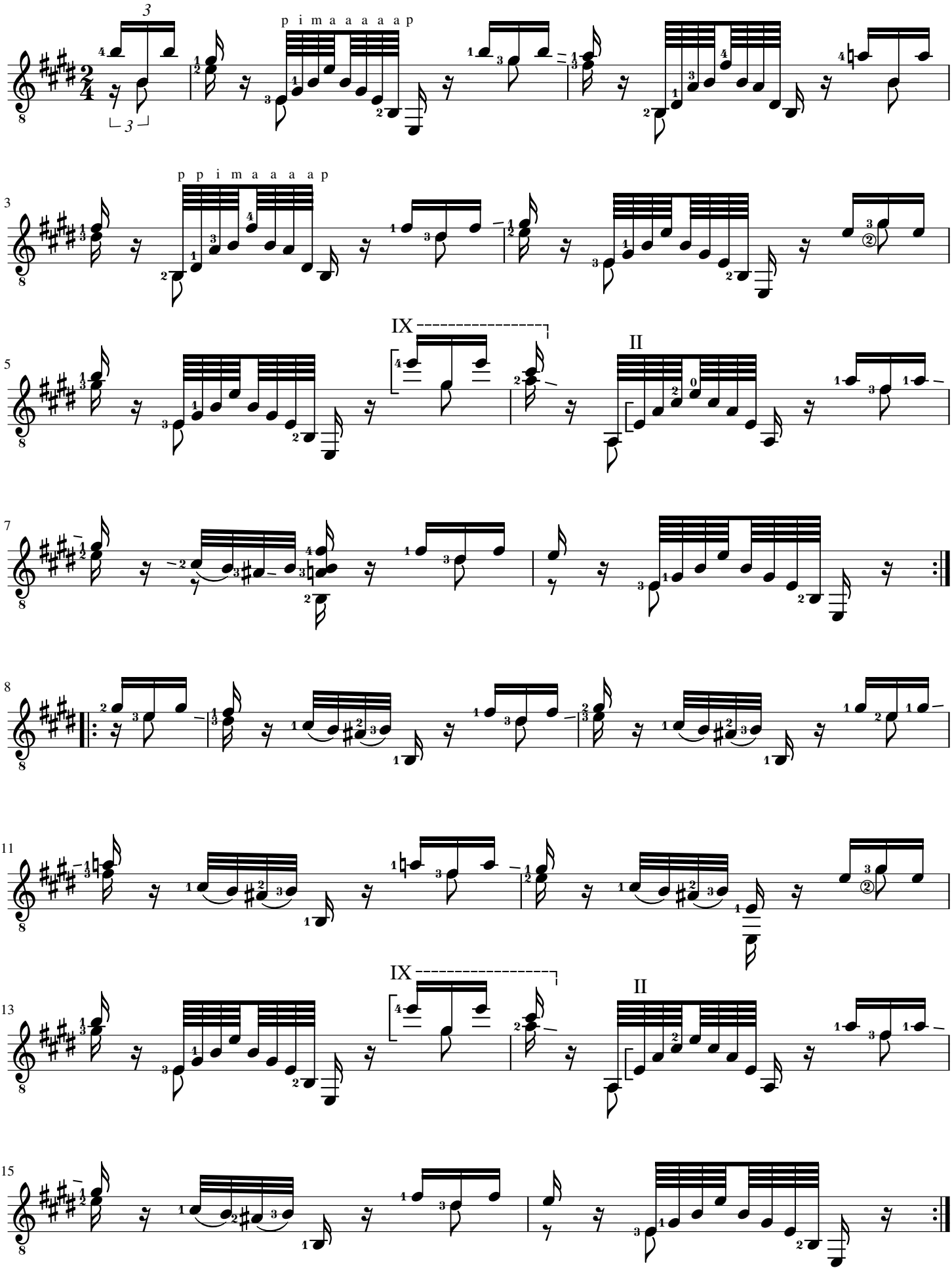


Var. 3



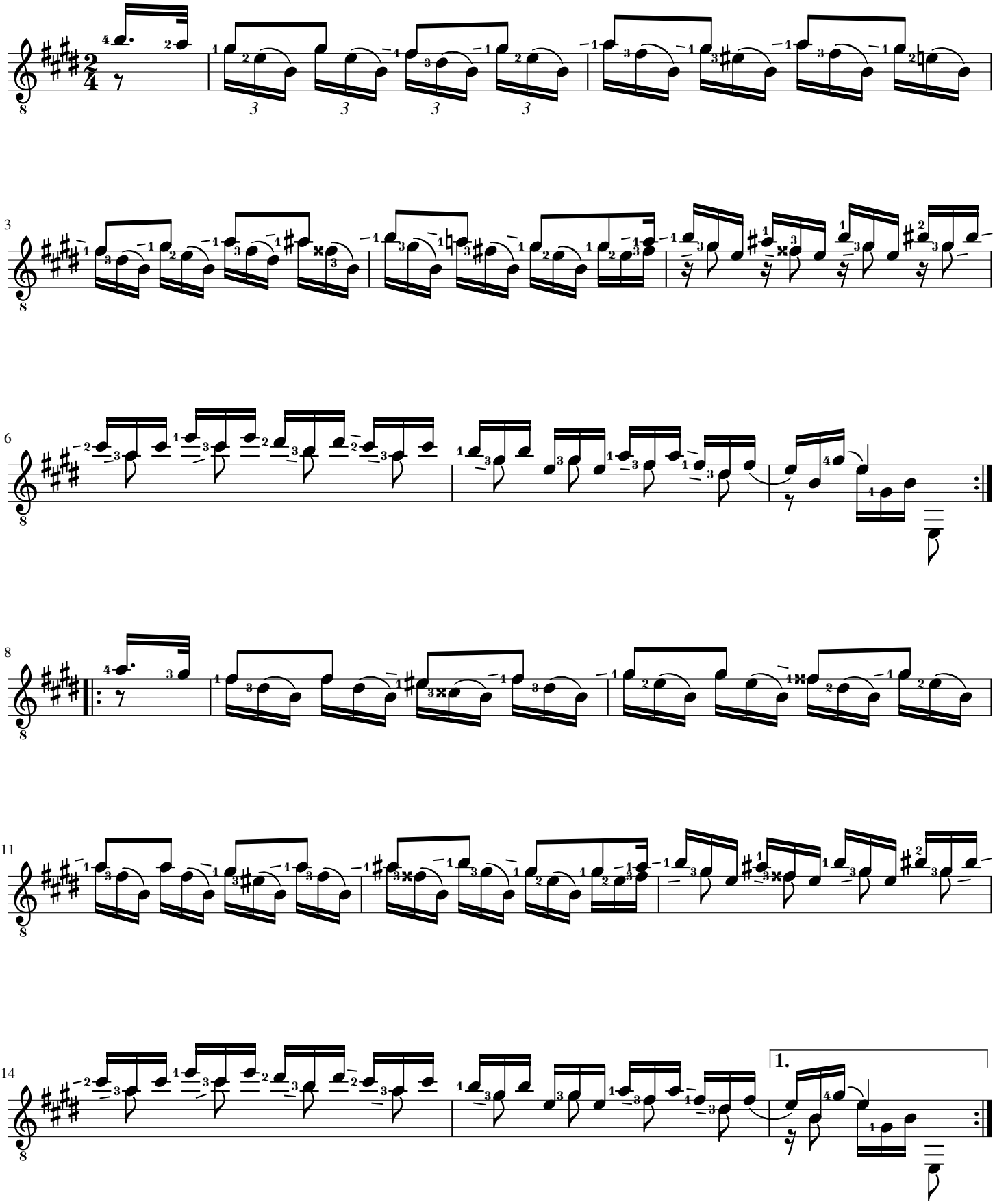
Var. 4

Più mosso

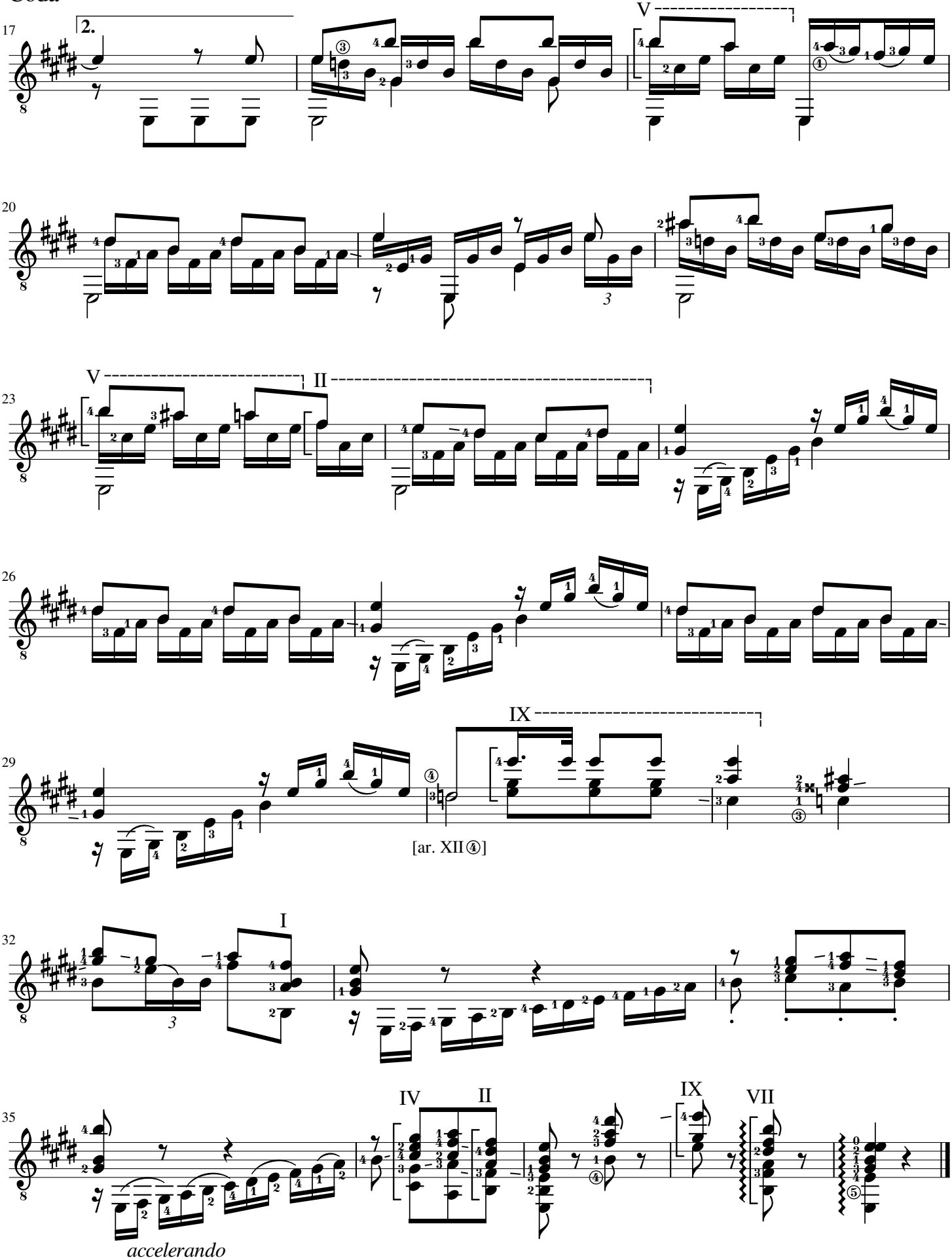


Var. 5

Più mosso



Coda



Anmerkungen / Remarks

Publiziert (evtl. auch komponiert) und gespielt (»As performed by the Author at the Nobilities Concerts«) von Sor [1821[*)]] in London, seinem Bruder (Carlos Sor) gewidmet, ist Op. 9 eines seiner eindrucksvollsten Werke.

Das Thema aus Mozarts Oper *Die Zauberflöte* ist betitelt »Das klinget so herrlich« (italienische Übersetzungen: O cara armonia / O dolce concento / O dolce armonia).[†)]

Einige Ausgaben existieren. Hier dient die Version Royal Harmonic Institution (London, Plate 602) als Basis, aber mit diversen Änderungen, z.B. Intro: Takt 21 Taktverdoppelung weggelassen; Thema: insb. Takt 11 klingt im Original zu piepsig, ...; Var. 4 ist in der abgeänderten Version entsprechend für die heutige Spielweise mit (langen) Fingernägeln geeignet. Sor lehnte das Gitarrespiel mit (langen) Fingernägeln ab.

Bezüglich des Tempos sollte überlegt werden, ob das Stück überwiegend virtuos oder auch teilweise sphärisch gespielt werden sollte, wie es z.B. Narciso Yepes (rec. 1968, ohne Intro) tat. In der Version der Royal Harmonic Institution ist das Intro mit »Andante Largo« betitelt, das Thema ist »Andante Moderato«, Var. 4 und 5 haben »Piu mosso«.

Published (maybe also composed) and played (“As performed by the Author at the Nobilities Concerts”) by Sor in London [1821[*)]], dedicated to his brother (Carlos Sor), this op. 9 is one of his most impressive works.

The theme from Mozart’s opera *The Magic Flute* in German is entitled “Das klinget so herrlich” (Italian translations: O cara armonia / O dolce concento / O dolce armonia).[†)]

Some editions exist. The one from the Royal Harmonic Institution (London, Plate 602) is basically used here, but with several changes; e.g. Intro: measure 21 doubling omitted; theme: esp. measure 11 is originally quite sparse, ...; Var. 4 is in this changed version adequate for guitar players with (long) finger nails. Sor did not like the guitar playing with (long) finger nails.

Concerning the tempo it should be decided if it should be predominant to play most of the piece in a virtuoso manner or partly in a spherical way as e.g. Narciso Yepes (rec. 1968, he stripped the Intro) did it. In the version of the Royal Harmonic Institution the Intro has an “Andante Largo”, the theme is “Andante Moderato” and Var. 4 and 5 are entitled with “Piu mosso”.

[*)] Wolf Moser: *Fernando Sor*, S. 137, Gitarre + Laute Verlags-GmbH, Köln 1984.

[†)] See Brian Jeffery, sev. editions, from 1977 or his Tecla ed. from 1996, with further information.